

a cura della Redazione

CIFARELLI MARKS 40TH

by the Editorial Staff

Cifarelli, one of Italy's major makers of small professional equipment for farming and gardening, marked its forty-year transition from the small workshop of the beginnings to an exporter to over seventy countries in the world. Based at Voghera, the company's exports 85% of its output and has seen its turnover grow by over 20% a year each year for the last fifteen years. Direct employees total over fifty, and the family who still run it are now looking to bring in external managerial skills to help guide the next stages of expansion.

The Cifarellis include Raffaele, the founder and still CEO, his brother Gianfranco running sales, and Raffaele's two sons, Roberto, who works alongside his father in the technical department and Renato who deals with finance and organization.

The R&D department has deposited a number of international patents in recent years and, in 1998, won the EIMA Technical Innovation award for the Cifarelli tree shaker and, in 2006, for its silenced blower.

The company's wide range of products is powered by engines made in-house. They include knapsack mist sprayers, blowers, vacuum harvesters and olive tree shakers. ExpoGreen was the venue chosen to the unveil the V77S, the updated vacuum harvester for chestnuts and hazel nuts, a kilo lighter than its predecessor and fitted with a new adjustable air exit elbow.

Although the machine was designed for chestnuts, its use has been extended successfully to hazel nuts, walnuts, almonds, pistachios and olives. The harvesting speed is equivalent to manual harvesting by three workers. The collection hopper is easy to empty, and empty completely without removing the shoulder straps. A good proportion of the leaves and light material picked up by the vacuum is ejected directly. An optional transport cart is also available.



MACCHINE CIFARELLI: LA FESTA DEI 40 ANNI

Egiunta al traguardo dei quarant'anni la ditta Cifarelli, specializzata nella produzione di piccole macchine professionali per l'agricoltura e il giardinaggio. Nel corso di questo lasso di tempo l'azienda di Voghera (PV), nata come piccola realtà artigiana, ha conquistato un'ottima posizione sul mercato con una quota di export che supera attualmente l'85%, la presenza dei propri prodotti in più di 70 Paesi ed una crescita media del fatturato di oltre il 20% all'anno negli ultimi 15 anni. L'azienda, che conta più di 50 occupati diretti, sta intraprendendo un percorso di crescita che prevede l'affiancamento di una struttura manageriale ai componenti della famiglia (Raffaele Cifarelli, presidente

della società, suo fratello Gianfranco, alla direzione vendite, e i due figli del fondatore, Roberto che affianca il padre nell'area tecnica e Renato che si occupa di finanza e organizzazione). Cifarelli spa (a breve sarà online il sito completamente rinnovato, all'indirizzo www.cifarelli.it) è dotata di un reparto di ricerca e sviluppo che negli ultimi anni ha depositato parecchi brevetti internazionali aggiudicandosi, tra l'altro, il premio "Innovazione tecnica EIMA" nel 1998 con lo scuotitore e nel 2006 con il soffiatore silenziato.

La gamma dei prodotti (equipaggiati con motori di produzione propria) comprende oggi atomizzatori a spalla, soffiatori, aspiratori per la raccolta e scuotitori per la raccolta delle olive. In

evidenza l'aggiornamento dell'aspiratore per castagne e nocciole V77S, presentato in occasione di ExpoGreen. Il nuovo modello si distingue dal precedente per la maggiore leggerezza (pesa un chilo in meno) e la nuova uscita aria orientabile. Studiato espressamente per le castagne, il V77S viene regolarmente utilizzato per la raccolta di altri frutti come nocciole, noci, mandorle, pistacchi, ghiande e olive. Tra le principali caratteristiche, la velocità di raccolta pari a quella di 3 persone, lo svuotamento facile e completo del serbatoio di raccolta (senza togliere l'aspiratore dalle spalle), l'espulsione diretta di buona parte delle foglie aspirate e del materiale leggero, la disponibilità di un carrello di trasporto (optional).

Campioni dal 1884.



POWERFUL

POWERMAX

POWERMASTER

La squadra azzurra Landini vince ancora nel campo della meccanizzazione agricola e si conferma sempre tenace e competitiva. Dal 1884 Landini produce macchine affidabili e prestanti, capaci di mostrare la propria grinta nei più svariati utilizzi. Una lunga storia italiana, che oggi si arricchisce con l'ampliamento della gamma nelle fasce di potenza più alta: Powermaster, Powerful e la novità assoluta Powermax. Tre nuove famiglie di trattori ancora più avanzati per tecnologia e qualità, con un design subito riconoscibile e un look attuale e determinato.

The Landini logo, which consists of the word "Landini" in a stylized, italicized font with a blue and white color scheme.